

Aquatec® Dot

EN

1 General

1.1 Images

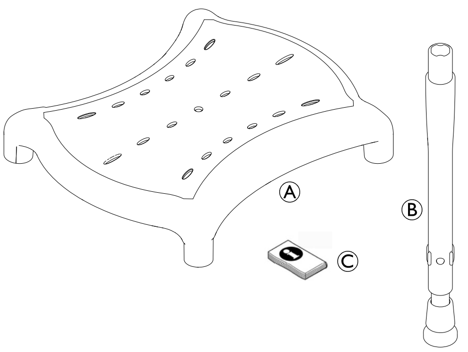


Fig. 1

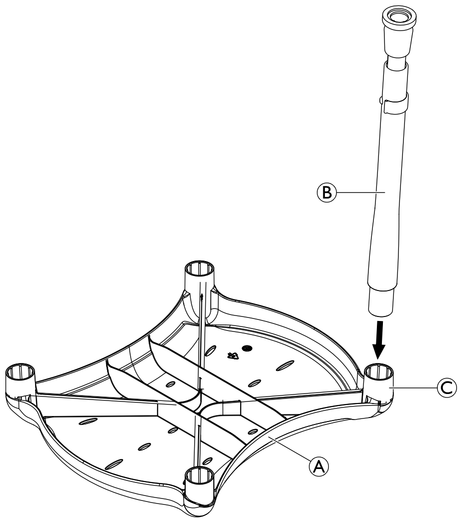


Fig. 2

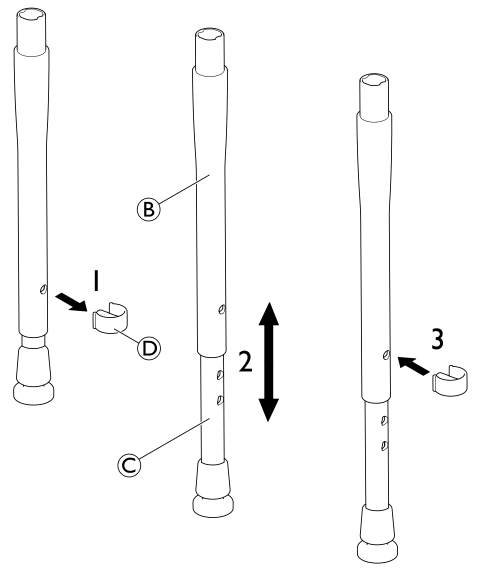


Fig. 3

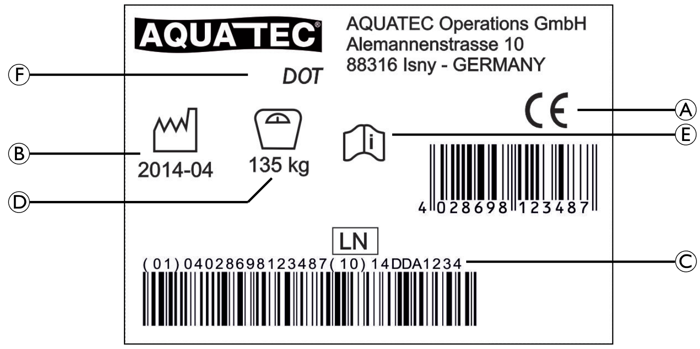


Fig. 4

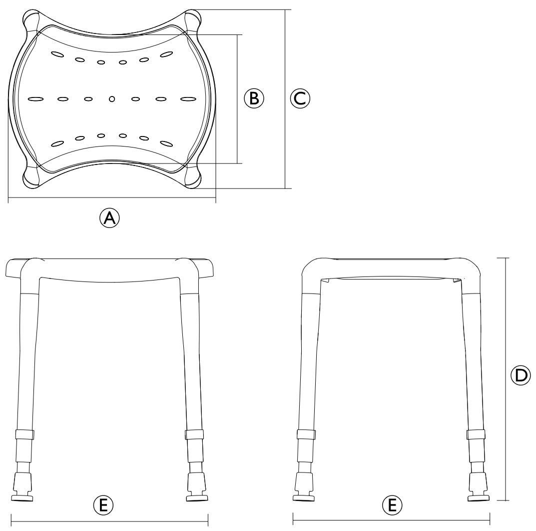


Fig. 5

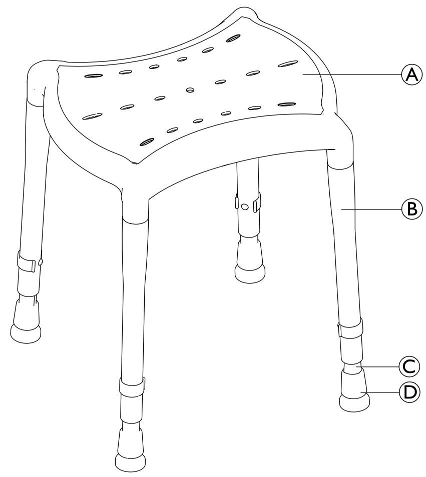


Fig. 6

1.2 Symbols in this user manual

In this user manual, warnings are marked with symbols. The title next to the warning symbol indicates the level of danger.

WARNING
Indicates a dangerous situation which could lead to death or serious injury if not avoided.

CAUTION
Indicates a dangerous situation which could lead to minor injuries if not avoided.

IMPORTANT
Indicates a dangerous situation which could lead to damage if not avoided.

Useful tips, recommendations and information to ensure efficient and smooth operation.

This product complies with the directive 93/42/EEC for medical products. The launch date for this product is specified in the CE declaration of conformity.

Manufacturer

1.3 Intended use

The shower stool is to be used solely as an aid for sitting in the bathroom or in the shower for people with sufficient torso stability. Any other use is prohibited.

Operating temperature: 10 – 40 °C

1.4 Scope of delivery

The following components are included in the scope of delivery (Fig. 1):

Ⓐ	Seat plate
Ⓑ	Height adjustable legs (4x) composed of two into each other moveable tubes, clips and rubber tips
Ⓒ	User manual

1.5 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

Quality

Quality is of the utmost importance for our company; all processes are based on the ISO 9001 and ISO 13485 standards.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive 93/42/EEC Class 1.

The product meets the requirements of the standards DIN EN 12182 (Technical aids for disabled persons - general requirements and test methods), DIN EN ISO 14971 (Medical devices - Application of risk management to medical devices) and DIN EN ISO 10993–1 (Biological evaluation of medical devices - Part 1: Evaluation and testing within a risk management system).

Invacare® is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum. It is Invacare's goal to ensure that we, at the widest possible range, use REACH compliant materials and components.

For further information please contact Invacare® in your country (for addresses, see back page of this manual).

1.6 Service life

The expected service life of this product is three years when used in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

2 Safety

2.1 Safety information

> **WARNING!**
> **Risk of falling!**
> – Do not stand on this product.
> – Do not use as a climbing aid.
> – Do not use for transfer from the side or partial load.
> – Do not sit on the product if not all four legs have full contact to the ground.

> **WARNING!**
> **Risk of injury!**
> – Do not use if defective.
> – Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.

2.2 Labels and symbols on the product (Fig. 4)

Ⓐ	Conformity mark
Ⓑ	Product time frame
Ⓒ	Serial number
Ⓓ	Load capacity
Ⓔ	Note (observe accompanying documents)
Ⓕ	Product designation

ℹ The identification label is attached to the underside of the seat plate.

3 Setup

3.1 Assembling the product (Fig. 2)

1. Place the seat plate Ⓐ with the seat surface down on a flat table.
2. Attach the leg Ⓑ into the seat plate by pressing it into the support Ⓒ.
3. Repeat the same procedure for the other three legs.

> **WARNING!**
> **Risk of injury**
> – Make sure that all four legs are completely inserted in the supports.

3.2 Adjusting the seat height (Fig. 3)

1. Remove the safety clip Ⓓ from the leg.
2. Adjust the desired height by moving the adjustment tube Ⓒ into or out of leg Ⓑ.
3. Re-attach the safety clips through the desired holes of the leg and the adjustment tube.
4. Repeat the same procedure for the other three legs.

> **WARNING!**
> **Risk of falling!**
> – Make sure that all legs are adjusted to the same height.
> – Make sure that the safety clips are fully engaged in the holes of all legs.

4 Maintenance

4.1 Maintenance and periodic inspection

The product is maintenance-free, provided the cleaning and safety instructions outlined in this user manual are adhered to.

> **WARNING!**
> – Before first use, clean the product thoroughly.
> – Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.

4.2 Cleaning and disinfection

> **IMPORTANT!**
> All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean. For further information on decontamination in Health Care Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control www.nice.org.uk/CG139 and your local infection control policy.
> – Clean by hand.
> – Do not use any aggressive (pH value under 4.5 or over 8.5) or abrasive cleaning agents.
> – Max. cleaning temperature 60 °C.

ℹ The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

1. Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant (after disassembling the product, if possible).

4.3 Re-use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used. Before reuse, clean and disinfect the product thoroughly (® 4.2 Cleaning and disinfection, page 3), check the safety functions and reset if necessary.

4.4 Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable local legal regulations.

5 Technical data

5.1 Dimensions and weight (Fig. 5)

Ⓐ	343 mm
Ⓑ	213 mm
Ⓒ	295 mm
Ⓓ	400 – 550 mm, in steps of 25 mm
Ⓔ	365 mm, in highest position
Product weight	1.65 kg
Max. user weight	135 kg

5.2 Materials (Fig. 6)

Ⓐ	PP LGF
Ⓑ	PA6 GF

Ⓒ	PA6 GF
Ⓓ	TPE-O

All product components are corrosion free and latex free.

DE

1 Allgemein

1.1 Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Definition neben dem Warnsymbol weist auf den Grad der Gefährlichkeit hin.

WARNUNG
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte.

VORSICHT
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen könnte.

WICHTIG
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Beschädigungen führen könnte.

Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen, um eine effiziente und reibungslose Verwendung zu gewährleisten.

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung festgelegt.

Hersteller

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Duschhocker darf ausschließlich als Hilfsmittel für Personen mit ausreichender Oberkörperstabilität verwendet werden, um im Bad oder unter der Dusche zu sitzen. Eine Verwendung zu anderen Zwecken ist nicht zulässig.

Betriebstemperatur: 10 – 40 °C

1.3 Lieferumfang

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten (Fig. 1):

Ⓐ	Sitzplatte
Ⓑ	Höhenverstellbare Beine (4x) aus jeweils zwei ineinander geschobenen, verschiebbaren Rohren, Clips und Gummifüßen
Ⓒ	Gebrauchsanweisung

1.4 Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land. Gewährleistungsansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

Qualität

Qualität steht für unser Unternehmen an erster Stelle. Sämtliche Verfahren basieren auf den ISO-Normen 9001 und 13485.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse 1.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren), DIN EN ISO 14971 (Medizinprodukte – Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte) und DIN EN ISO 10993–1 (Biologische Beurteilung von Medizinprodukten – Teil 1: Beurteilung und Prüfungen im Rahmen eines Risikomanagementprozesses).

Invacare® arbeitet kontinuierlich daran, zu gewährleisten, dass der Einfluss des Unternehmens auf die Umwelt lokal und global auf ein Minimum reduziert wird. Invacare® hat es sich zum Ziel gesetzt, REACH-konforme Materialien und Bauteile zu verwenden, wann immer dies möglich ist.

Weitere Informationen erhalten Sie von Invacare® in Ihrem Land (Anschriften finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

1.5 Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen und dem Anwendungszweck verwendet. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen

WARNUNG!
Sturzgefahr!
– Nicht auf dieses Produkt stellen.
– Nicht als Leiterersatz verwenden.
– Nicht für den Seitwärtstransport oder einseitige Belastung geeignet.
– Nicht auf dem Hocker sitzen, wenn nicht alle vier Stuhlbeine Bodenkontakt haben.

WARNUNG!
Verletzungsgefahr!
– Defekte Produkte nicht verwenden.
– Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.

2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt (Fig. 4)

Ⓐ	Konformitätszeichen
Ⓑ	Herstellungsdatum
Ⓒ	Seriennummer
Ⓓ	Maximale Belastbarkeit
Ⓔ	Hinweis (Begleitunterlagen beachten)
Ⓕ	Produktbezeichnung

Das Typenschild ist an der Unterseite der Sitzplatte angebracht.

3 Inbetriebnahme

3.1 Das Produkt zusammensetzen (Fig. 2)

1. Die Sitzplatte Ⓐ mit der Sitzfläche nach unten auf eine ebene Oberfläche legen.
2. Bein Ⓑ in die Sitzplatte einsetzen. Dazu das Bein in die Halterung Ⓒ drücken.
3. Das Verfahren für die anderen drei Beine wiederholen.

WARNUNG!
Verletzungsgefahr
– Stellen Sie sicher, dass alle vier Beine ordnungsgemäß in die Halterungen eingesetzt sind.

3.2 Sitzhöhe einstellen (Fig. 3)

1. Den Sicherheitsclip Ⓓ vom Bein entfernen.
2. Die gewünschte Höhe einstellen, indem Sie das Einstellrohr Ⓒ in das Bein Ⓑ schieben oder aus dem Bein herausziehen.

3. Die Sicherheitsclips durch die entsprechenden Löcher im Bein und dem Einstellrohr einsetzen.
4. Das Verfahren für die anderen drei Beine wiederholen.

⚠ **WARNUNG!**
Sturzgefahr!
– Stellen Sie sicher, dass bei allen Beinen die gleiche Höhe eingestellt wurde.
– Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsclips vollständig in den Löchern aller Beine eingerastet sind.

4 Wartung

4.1 Wartung und regelmäßige Überprüfung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die oben aufgeführten Reinigungs- und Sicherheitshinweise beachtet werden.

⚠ **WARNUNG!**
– Reinigen Sie das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich.
– Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.

4.2 Reinigung und Desinfektion

! **WICHTIG!**
Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam, untereinander kompatibel und materialschonend zu den eingesetzten Werkstoffen sein.
– Bezüglich Einwirkzeit und Konzentration die Desinfektionsmittelliste des Verbunds für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de) sowie der deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de) beachten.
– Von Hand reinigen.
– Keine aggressiven Reinigungsmittel (pH-Wert unter 4,5 oder über 8,5) oder Scheuermittel verwenden.
– Max. Reinigungstemperatur 60 °C.

ℹ Das Produkt kann mit handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

1. Desinfizieren Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen (das Produkt möglichst vor dem Desinfizieren in seine Einzelteile zerlegen).

4.3 Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Die Anzahl der Wiedereinsätze ist abhängig von der Nutzungshäufigkeit und der Nutzungsweise des Produkts. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt vor dem Wiedereinsatz gründlich (® 4.2 Reinigung und Desinfektion, Seite 5) und überprüfen Sie die Sicherheitsfunktionen. Stellen Sie diese bei Bedarf neu ein.

4.4 Entsorgung

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.

5 Technische Daten

5.1 Abmessungen und Gewicht (Fig. 5)

Ⓐ	343 mm
Ⓑ	213 mm
Ⓒ	295 mm
Ⓓ	400 – 550 mm, in Schritten von 25 mm
Ⓔ	365 mm, in der höchsten Position
Produktgewicht	1,65 kg
Höchstgewicht des Benutzers	135 kg

5.2 Materialien (Fig. 6)

Ⓐ	PP LGF
Ⓑ	PA6 GF
Ⓒ	PA6 GF
Ⓓ	TPE-O

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsfrei und frei von Latex.

FR

1 Généralités

1.1 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.

⚠ AVERTISSEMENT
Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves, voire la mort si elle n'est pas évitée.

⚠ ATTENTION
Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer de légères blessures si elle n'est pas évitée.

! IMPORTANT
Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des dommages si elle n'est pas évitée.

ℹ Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

CE Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Fabricant

1.2 Utilisation prévue

Le tabouret de douche doit exclusivement être utilisé comme une aide pour s'asseoir dans la salle de bains ou dans la douche par des personnes dont la stabilité du torse est suffisante. Toute autre utilisation est interdite.

Température d'utilisation : de 10 à 40 °C

1.3 Contenu

Les composants suivants sont fournis à la livraison (Fig. 1) :

Ⓐ	Plaque d'assise
Ⓑ	Pieds réglables en hauteur (4x) composés de deux tubes coulissants l'un dans l'autre, clips et embouts en caoutchouc
Ⓒ	Manuel d'utilisation

1.4 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

Qualité

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le présent produit porte le label CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe I.

Le produit répond aux exigences des normes DIN EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap - Exigences générales et méthodes d'essai), DIN EN ISO 14971 (Dispositifs médicaux - Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux) et DIN EN ISO 10993–1 (Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 1 : évaluation et essais au sein d'un processus de gestion du risque).

Invacare® s'efforce sans relâche de réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement, localement et sur le plan mondial. Invacare s'attache à garantir autant que possible l'utilisation de matériaux et composants conformes à la directive REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare® dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

1.5 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité

AVERTISSEMENT !
Risque de chute !
– Ne vous tenez pas debout sur ce produit.
– Ne l'utilisez pas comme escabeau.
– Il ne doit pas être utilisé pour le transfert latéral ou à charge partielle.
– Le patient ne doit pas s'asseoir sur le produit si les quatre pieds ne sont pas parfaitement en contact avec le sol.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure !
– N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
– Ne procédez à aucune altération ni modification non autorisée du produit.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 4)

Ⓐ	Marque de conformité
Ⓑ	Période de production
Ⓒ	Numéro de série
Ⓓ	Charge utile
Ⓔ	Remarque (consultez la documentation jointe)
Ⓕ	Désignation du produit

L'autocollant d'identification est fixé sur la face intérieure de la plaque d'assise.

3 Réglages (Mise en service)

3.1 Montage du produit (Fig. 2)

1. Placez la plaque d'assise Ⓐ avec la surface d'assise contre une table plane.
2. Fixez le pied Ⓑ à la plaque d'assise en appuyant dessus pour l'introduire dans le support Ⓒ.
3. Répétez la même procédure pour les trois autres pieds.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure
– Veillez à ce que les quatre pieds soient complètement insérés dans les supports.

3.2 Réglage de la hauteur d'assise (Fig. 3)

1. Retirez le clip de sécurité Ⓓ du pied.
2. Réglez à la hauteur souhaitée en faisant coulisser le tube de réglage Ⓒ vers l'intérieur ou l'extérieur du pied Ⓑ.
3. Re-fixez les clips de sécurité dans les trous voulus du pied et du tube de réglage.
4. Répétez la même procédure pour les trois autres pieds.

AVERTISSEMENT !
Risque de chute !
– Veillez à ce que les quatre pieds soient réglés à la même hauteur.
– Assurez-vous que les clips de sécurité sont complètement engagés dans les trous l'ensemble des pieds.

4 Maintenance

4.1 Maintenance et inspection périodique

Aucune maintenance du produit n'est nécessaire si les consignes de sécurité et de nettoyage indiquées ci-dessus sont respectées.

AVERTISSEMENT !
– Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
– Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement assemblé.

4.2 Nettoyage et désinfection

IMPORTANT !
Tous les désinfectants et produits de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles ensemble et protéger les surfaces qu'ils sont sensés nettoyer.
– Pour les durées de contact et les concentrations, consultez la liste des désinfectants fournie par la Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de – Association pour l'application des mesures d'hygiène) ainsi que par la Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de – Association allemande pour la lutte contre les maladies virales).
– Nettoyez le produit à la main.
– N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs (pH inférieur à 4,5 ou supérieur à 8,5) ou abrasifs.
– Température de nettoyage maximale : 60 °C.

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

1. Il doit être désinfecté en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (le cas échéant, après son démontage).

4.3 Réutilisation

Le produit est adapté à une utilisation courante. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et du style d'utilisation. Avant la réutilisation, nettoyez et désinfectez soigneusement le produit (® 4.2 Nettoyage et désinfection, page 6), contrôlez les fonctions de sécurité et réactivez-les si nécessaire.

4.4 Mise au rebut

La mise au rebut et le recyclage des appareils usagés et de l'emballage doivent être conformes à la législation en vigueur.

5 Caractéristiques techniques

5.1 Dimensions et poids (Fig. 5)

Ⓐ	343 mm
Ⓑ	213 mm
Ⓒ	295 mm
Ⓓ	de 400 à 550 mm, par incréments de 25 mm
Ⓔ	365 mm, dans la position la plus haute
Poids du produit	1,65 kg
Poids maximal de l'utilisateur	135 kg

5.2 Matériaux (Fig. 6)

Ⓐ	PP LGF
Ⓑ	PA6 GF
Ⓒ	PA6 GF
Ⓓ	TPE-O

Tous les composants du produit sont exempts de corrosion et de latex.

ES

1 Generalidades

1.1 Símbolos en este manual del usuario

En este manual del usuario, las advertencias están marcadas con símbolos. El título junto al símbolo de advertencia indica el nivel de peligro.

ADVERTENCIA
Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN
Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia lesiones leves.

IMPORTANTE
Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar daños.

Consejos útiles, recomendaciones e información para garantizar un funcionamiento eficaz y sin problemas.

Este producto cumple con la directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto se especifica en la declaración de conformidad CE.

Fabricante

1.2 Uso previsto

El taburete de ducha está pensado únicamente como ayuda para sentarse en el baño o en la ducha para personas con suficiente estabilidad del torso. Se prohíbe cualquier otro uso.

Temperatura de funcionamiento: 10 – 40 °C

1.3 Volumen al entregar

Los siguientes componentes se incluyen con la entrega (Fig. 1):

Ⓐ	Placa del asiento
Ⓑ	Patas regulables en altura (4x) compuestas de dos tubos regulables, clips y conteras de goma
Ⓒ	Manual del usuario

1.4 Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países. Las reclamaciones relativas a la garantía sólo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el aparato.

Calidad

La calidad es sumamente importante para nuestra empresa; todos los procesos se basan en las normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE correspondiente, en cumplimiento con la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE Clase 1.

El producto cumple los requisitos de la norma DIN EN 12182 (Ayudas técnicas para personas con discapacidad - requisitos generales y métodos de prueba), DIN EN ISO 14971 (Dispositivos médicos-Aplicación de gestión de riesgos a dispositivos médicos) y DIN EN ISO 10993–1 (Evaluación biológica de dispositivos médicos - Parte 1: Evaluación y comprobación en un sistema de gestión de riesgos).

Invacare® trabaja continuamente para garantizar que se reduce al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto localmente como globalmente. El objetivo de Invacare es asegurarse de que, en la medida de lo posible, utilizamos materiales que cumplen con la directiva REACH.

Para obtener más información, póngase en contacto con Invacare® en su país (las direcciones de contacto se incluyen en la contraportada de este manual).

1.5 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respete el uso previsto, tal y como se indica en el presente manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

2 Seguridad

2.1 Información sobre seguridad

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída!
– No ponerse de pie sobre este producto.
– No lo utilice como ayuda para subirse a otro sitio.
– No utilizarla para transferencias laterales o carga parcial.
– No se siente sobre la silla sin que las cuatro patas estén totalmente apoyadas en el suelo.

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de lesiones!
– No utilice el producto si está defectuoso.
– No realice modificaciones o alteraciones no autorizadas en el producto.

2.2 Etiquetas y símbolos en el producto (Fig. 4)

Ⓐ	Distintivo de conformidad
Ⓑ	Periodo de fabricación del chasis
Ⓒ	Número de serie
Ⓓ	Capacidad de carga
Ⓔ	Nota (consulte los documentos anexos)
Ⓕ	Nombre del producto

La etiqueta de identificación está fijada en la parte inferior de la placa del asiento.

3 Instalación

3.1 Montaje del producto (Fig. 2)

1. Coloque la placa del asiento Ⓐ con la superficie del asiento hacia abajo en una mesa o superficie estable.
2. Coloque la pata Ⓑ en la placa del asiento presionándola en el soporte Ⓒ.
3. Repita el mismo procedimiento en las otras tres patas.

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de lesiones
– Asegúrese de que las cuatro patas estén totalmente insertadas en los soportes.

3.2 Ajuste de la altura del asiento (Fig. 3)

1. Retire la horquilla de seguridad Ⓓ de la pata.
2. Ajuste la altura deseada, moviendo el tubo de ajuste Ⓒ dentro o fuera de la pata Ⓑ.
3. Vuelva a colocar las horquillas de seguridad en los orificios que desee de la pata y del tubo de ajuste.
4. Repita el mismo procedimiento en las otras tres patas.

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída
– Asegúrese de que todas las patas estén ajustadas a la misma altura.
– Asegúrese de que las horquillas de seguridad están totalmente encajadas en los orificios de las patas.

4 Mantenimiento

4.1 Mantenimiento y revisión periódica

Si se respetan las instrucciones de limpieza y de seguridad, el producto no precisa ningún mantenimiento.

¡ADVERTENCIA!
– Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
– Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.

4.2 Limpieza y desinfección

¡IMPORTANTE!
Todos los productos de limpieza y los desinfectantes empleados deben ser eficaces y compatibles entre sí, así como proteger los materiales que van a limpiar.
– Con respecto al tiempo de contacto y a la concentración, consulte la lista de desinfectantes que facilitan las asociaciones Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de, asociación alemana para la higiene aplicada) y Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de, asociación alemana para el control de las enfermedades víricas).
– Limpiar a mano.
– No utilice ningún agente de limpieza agresivo (valor de pH por debajo de 4,5 o por encima de 8,5) ni abrasivo.
– Temperatura de limpieza máxima 60 °C.

El producto puede limpiarse y desinfectarse con productos disponibles comercialmente.

1. Desinfecte el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante (después de desmontarlo, si es posible).

4.3 Reutilización

El producto se puede reutilizar. El número de veces que se puede reutilizar dependerá de la frecuencia y modo con que se haya utilizado el producto. Antes de volver a utilizarlo, limpie y desinfecte a fondo el producto
(® 4.2 Limpieza y desinfección, página 8), compruebe las funciones de seguridad y, si es necesario, restablézcalas.

4.4 Eliminación

La eliminación y reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal aplicable.

5 Datos técnicos

5.1 Dimensiones y peso (Fig. 5)

Ⓐ	343 mm
Ⓑ	213 mm
Ⓒ	295 mm
Ⓓ	400 – 550 mm, en intervalos de 25 mm
Ⓔ	365 mm, en la posición más alta
Peso del producto	1,65 kg
Peso máximo del usuario	135 kg

5.2 Materiales (Fig. 6)

Ⓐ	PP LGF
Ⓑ	PA6 GF
Ⓒ	PA6 GF
Ⓓ	TPE-O

Ninguno de los componentes del producto contiene látex ni es susceptible de corrosión.

IT

1 Generale

1.1 Simboli in questo manuale d'uso

Nel presente manuale d'uso, le avvertenze sono contrassegnate con dei simboli. Il titolo accanto al simbolo di avvertenza indica il livello di pericolo.

ATTENZIONE
Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o gravi lesioni.

AVVERTENZA
Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.

IMPORTANTE
Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni.

Consigli utili, raccomandazioni e informazioni per garantire un funzionamento efficiente e regolare.

Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è specificata nella dichiarazione di conformità CE.

Fabbricante

1.2 Uso previsto

Il sgabello doccia deve essere utilizzata esclusivamente come ausilio per la seduta in bagno o nella doccia da persone con una sufficiente stabilità del tronco. Qualsiasi altro uso è vietato.

Temperatura di esercizio: 10 – 40 °C

1.3 Contenuto della fornitura

I seguenti componenti sono compresi nella fornitura (Fig. 1):

Ⓐ	Piastra del sedile
Ⓑ	Gambe regolabili in altezza (4) comprendenti due tubi reciprocamente mobili, fermi e puntali in gomma
Ⓒ	Manuale d'uso

1.4 Garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità ai termini e alle condizioni generali di vendita in vigore nei rispettivi paesi. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Qualità

La qualità è di fondamentale importanza per la nostra azienda e tutti i processi sono basati sulle norme ISO 9001 e ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici di classe 1.

Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme DIN EN 12182 (Ausili tecnici per disabili - requisiti generali e metodi di prova), DIN EN ISO 14971 (Dispositivi medici - applicazione della gestione dei rischi ai dispositivi medici) e DIN EN ISO 10993-1 (Valutazione biologica dei dispositivi medici – parte 1: Valutazione e prove nell'ambito di un sistema di gestione dei rischi).

Invacare® lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. L'obiettivo di Invacare è garantire il massimo livello di utilizzo possibile di materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare la propria filiale Invacare® nazionale (gli indirizzi sono riportati sul retro del presente manuale).

1.5 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per l'uso previsto, indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza

⚠ **ATTENZIONE!**
Pericolo di caduta!
– Non alzarsi in piedi reggendosi a questo articolo.
– Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.
– Non utilizzare per effettuare un trasferimento di lato né sottoporre a carico parziale.
– Non sedersi sul prodotto in caso non tutte e quattro le gambe siano completamente appoggiate al suolo.

⚠ **ATTENZIONE!**
Pericolo di lesioni!
– Non utilizzare se difettoso.
– Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.

2.2 Etichette e simboli presenti sul prodotto (Fig. 4)

Ⓐ	Contrassegno di conformità
Ⓑ	Data di produzione del prodotto
Ⓒ	Numero di serie
Ⓓ	Portata
Ⓔ	Nota (rispettare i documenti in dotazione)
Ⓕ	Designazione del prodotto

ℹ L'etichetta modello è attaccata sul lato inferiore della piastra del sedile.

3 Messa in servizio

3.1 Montaggio del prodotto (Fig. 2)

1. Posizionare la piastra del sedile Ⓐ con la superficie del sedile rivolta verso il basso su un tavolo piano.
2. Fissare la gamba Ⓑ alla piastra del sedile premendola nel supporto Ⓒ.
3. Ripetere la stessa procedura per le altre tre gambe.

⚠ **ATTENZIONE!**
Pericolo di lesioni
– Verificare che tutte le quattro gambe siano inserite completamente nei supporti.

3.2 Regolazione dell'altezza del sedile (Fig. 3)

1. Rimuovere il fermo di sicurezza Ⓓ dalla gamba.
2. Regolare l'altezza desiderata spostando il tubo di regolazione Ⓒ all'interno o all'esterno della gamba Ⓑ.
3. Fissare nuovamente i fermi di sicurezza attraverso i fori desiderati della gamba e del tubo di regolazione.
4. Ripetere la stessa procedura per le altre tre gambe.

⚠ **ATTENZIONE!**
Pericolo di caduta!
– Verificare che tutte le gambe siano regolate alla stessa altezza.
– Assicurarsi che i fermi di sicurezza siano completamente inseriti nei fori di tutte le gambe.

4 Manutenzione

4.1 Manutenzione e controllo periodico

Il prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di sicurezza descritte in precedenza.

⚠ **ATTENZIONE!**
– Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
– Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non sia danneggiato e assicurarsi che sia ben assemblato.

4.2 Pulizia e disinfezione

! **IMPORTANTE!**
Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali per cui vengono utilizzati durante la pulizia.
– Per quanto riguarda il tempo di contatto e la concentrazione, consultare l'elenco dei disinfettanti rilasciato dalla Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de – Associazione per l'igiene applicata), nonché dalla Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de – Associazione tedesca per la lotta contro le malattie virali).
– Pulire a mano.
– Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi (valore del pH inferiore a 4,5 o superiore a 8,5) o abrasivi.
– Temperatura massima di pulizia 60 °C.

Il prodotto può essere pulito e disinfettato con prodotti disponibili in commercio.

1. Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante (se possibile dopo aver smontato il prodotto).

4.3 Riutilizzo

Il prodotto può essere utilizzato più volte. Il numero di volte dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzato il prodotto. Prima del riutilizzo, pulire e disinfettare accuratamente il prodotto (® 4.2 Pulizia e disinfezione, pagina 9), verificare le funzioni di sicurezza e ripristinarle se necessario.

4.4 Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio dei dispositivi e degli imballaggi usati devono essere conformi alle normative di legge in vigore.

5 Dati tecnici

5.1 Dimensioni e peso (Fig. 5)

Ⓐ	343 mm
Ⓑ	213 mm
Ⓒ	295 mm
Ⓓ	400 - 550 mm, in passi di 25 mm
Ⓔ	365 mm, nella posizione più elevata
Peso prodotto	1,65 kg
Peso max. utilizzatore	135 kg

5.2 Materiali (Fig. 6)

Ⓐ	PP LGF
Ⓑ	PA6 GF
Ⓒ	PA6 GF
Ⓓ	TPE-O

Tutti i componenti del prodotto sono esenti da corrosione e privi di lattice.

PT

1 Geral

1.1 Símbolos utilizados neste manual de utilização

Neste manual de utilização as advertências estão assinaladas com símbolos. O título junto ao símbolo de advertência indica o nível de perigo.

ADVERTÊNCIA
Indica uma situação perigosa que pode levar a morte ou lesões graves, caso não seja evitada.

ATENÇÃO
Indica uma situação perigosa que pode levar a ferimentos ligeiros, caso não seja evitada.

IMPORTANTE
Indica uma situação perigosa que pode levar a danos, caso não seja evitada.

Sugestões, recomendações e informações úteis para assegurar um funcionamento eficiente e sem problemas.

Este produto está em conformidade com a directiva 93/42/CEE sobre produtos médicos. A data de lançamento deste produto está especificada na declaração de conformidade da CE.

Fabricante

1.2 Utilização prevista

O banco de duche deve ser utilizado exclusivamente como auxílio para se sentar na casa de banho ou no chuveiro por pessoas com estabilidade suficiente do tronco. Qualquer outra utilização está interdita.

Temperatura de funcionamento: 10 – 40 °C

1.3 Material incluído na entrega

Os seguintes componentes são incluídos na entrega (Fig. 1):

Ⓐ	Placa de assento
Ⓑ	Pernas de altura ajustável (4x) constituídas por dois tubos móveis que encaixam um no outro, clipes e extremidades de borracha
Ⓒ	Manual de utilização

1.4 Garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respectivos países. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o aparelho foi adquirido.

Qualidade

A qualidade é da máxima importância para a nossa empresa. Todos os processos seguem as normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com a Directiva dos Dispositivos Médicos 93/42/CEE de Classe 1.

O produto cumpre os requisitos da norma DIN EN 12182 (Acessórios técnicos para pessoas com deficiências - requisitos gerais e métodos de teste), norma DIN EN ISO 14971 (Dispositivos médicos - Aplicação da gestão de riscos a dispositivos médicos) e norma DIN EN ISO 10993–1 (Avaliação biológica de dispositivos médicos - Parte 1: Avaliação e testes num sistema de gestão de riscos).

A Invacare® tem empreendido um esforço contínuo para limitar ao máximo o impacto local e global da empresa no ambiente. O objectivo da Invacare é assegurar que utiliza, da forma mais abrangente possível, materiais e componentes que cumpram a directiva REACH.

Para obter mais informações, contacte a Invacare® no seu país (as moradas são indicadas na contracapa deste manual).

1.5 Vida útil

A vida útil prevista para este produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança e utilização prevista indicadas neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

2 Segurança

2.1 Informações de segurança

ADVERTÊNCIA!
Risco de queda!
– Não se coloque de pé em cima deste produto.
– Não o utilize como auxiliador de escalada.
– Não utilizar para transferência lateral ou carga parcial.
– Não sentar no produto se as quatro pernas não estiverem todas em contacto com o chão.

> **ADVERTÊNCIA!**
> **Perigo de lesões!**
> – Não o utilize se apresentar defeitos.
> – Não faça quaisquer modificações ou alterações não autorizadas ao produto.

2.2 Rótulos e símbolos no produto (Fig. 4)

Ⓐ	Marca de conformidade
Ⓑ	Horizonte temporal do produto
Ⓒ	Número de série
Ⓓ	Capacidade de carga
Ⓔ	Nota (ver os documentos em anexo)
Ⓕ	Designação do produto

ℹ A placa de características encontra-se fixada por baixo da placa de assento.

3 Configuração

3.1 Montar o produto (Fig. 2)

1. Coloque a placa de assento Ⓐ com a superfície de assento voltada para baixo numa mesa plana.
2. Fixe a perna Ⓑ à placa de assento encaixando-a no suporte Ⓒ.
3. Repita o mesmo procedimento para as outras três pernas.

> **ADVERTÊNCIA!**
> **Risco de lesão**
> – Certifique-se de que as quatro pernas ficam completamente inseridas nos suportes.

3.2 Ajustar a altura do assento (Fig. 3)

1. Retire o clipe de segurança Ⓓ da perna.
2. Ajuste o banco para a altura pretendida deslocando o tubo de ajuste Ⓒ para dentro ou para fora da perna Ⓑ.
3. Volte a colocar os clipes de segurança através dos orifícios pretendidos da perna e do tubo de ajuste.
4. Repita o mesmo procedimento para as outras três pernas.

> **ADVERTÊNCIA!**
> **Risco de queda!**
> – Certifique-se de que todas as quatro pernas ficam ajustadas à mesma altura.
> – Certifique-se de que os clips de segurança se encaixam completamente nos orifícios das pernas.

4 Manutenção

4.1 Manutenção e inspecção periódica

O produto não requer manutenção, desde que as instruções de limpeza e segurança descritas acima sejam cumpridas.

> **ADVERTÊNCIA!**
> – Antes da primeira utilização, limpe o produto cuidadosamente.
> – Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está montado de forma segura.

4.2 Limpeza e desinfecção

> **IMPORTANTE!**
> Todos os produtos de limpeza e desinfectantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
> – Para informações sobre o tempo de contacto e a concentração, consulte a lista de desinfectantes emitida pela Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online. de – Associação para Higiene Aplicada) e pela Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de – Associação Alemã para o Combate às Doenças Virais).
> – Limpe à mão.
> – Não utilize produtos de limpeza agressivos (valor de pH inferior a 4,5 ou superior a 8,5) ou abrasivos.
> – Temperatura máxima de limpeza de 60 °C.

ℹ O produto pode ser limpo e desinfectado utilizando detergentes disponíveis comercialmente.

1. Desinfecte o produto limpando com desinfectante todas as superfícies de acesso comum (se possível, desmontando primeiro o produto).

4.3 Reutilização

O produto é adequado a uma utilização repetida. O número de vezes que pode ser utilizado depende da frequência e forma de utilização do produto. Antes de uma reutilização, limpe e desinfecte rigorosamente o produto
(® 4.2 Limpeza e desinfecção, página 11), verifique as funções de segurança e reponha-as, se necessário.

4.4 Eliminação

A eliminação e reciclagem de dispositivos usados, bem como a embalagem, deverão estar em conformidade com os regulamentos legais aplicáveis.

5 Características técnicas

5.1 Dimensões e peso (Fig. 5)

Ⓐ	343 mm
Ⓑ	213 mm
Ⓒ	295 mm
Ⓓ	400 – 550 mm, em incrementos de 25 mm
Ⓔ	365 mm, na posição mais elevada
Peso do produto	1,65 kg
Peso máx. do utilizador	135 kg

5.2 Materiais (Fig. 6)

Ⓐ	PP LGF
Ⓑ	PA6 GF
Ⓒ	PA6 GF
Ⓓ	TPE-O

Todos os componentes são resistentes à corrosão e isentos de látex.

NL

1 Algemeen

1.1 Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing worden aangegeven met symbolen. De titel naast een waarschuwingssymbool geeft de mate van gevaar aan.

WAARSCHUWING
Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot ernstige verwondingen of zelfs tot de dood als deze waarschuwing wordt genegeerd.

LET OP
Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot lichte verwondingen als deze waarschuwing wordt genegeerd.

BELANGRIJK
Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot schade als deze waarschuwing wordt genegeerd.

Handige tips, aanbevelingen en informatie om een efficiënte en probleemloze werking te verzekeren.

Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De lanceringsdatum van dit product staat vermeld in de CE-verklaring van overeenstemming.

Fabrikant

1.2 Bedoeld gebruik

De douchekruk mag uitsluitend worden gebruikt als zithulpmiddel in de badkamer of in de douche voor mensen met een voldoende stabiele romp. Enig ander gebruik is verboden.

Gebruikstemperatuur: 10 – 40 °C

1.3 Omvang van de levering

De volgende onderdelen zijn inbegrepen in de levering (Fig. 1):

Ⓐ	Zitplaat
Ⓑ	In hoogte verstelbare poten (4x), bestaande uit twee in elkaar beweegbare buizen, clips en rubberdoppen
Ⓒ	Gebruikershandleiding

1.4 Garantie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het apparaat hebt gekocht.

Kwaliteit

Kwaliteit is van het grootste belang voor ons bedrijf. Daarom zijn alle processen gebaseerd op de normen ISO 9001 en ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merk, conform Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1.

Dit product voldoet aan de normen DIN EN 12182 (Technische hulpmiddelen voor gehandicapten - Algemene eisen en beproevingsmethoden), DIN EN ISO 14971 (Medische hulpmiddelen - Toepassing van risicomanagement voor medische hulpmiddelen) en DIN EN ISO 10993–1 (Biologische evaluatie van medische hulpmiddelen - Deel 1: Evaluatie en beproeving binnen risicomanagement proces).

Invacare® zet zich er voortdurend voor in om de impact van het bedrijf op het milieu, zowel plaatselijk als wereldwijd, tot een minimum te beperken. Invacare streeft ernaar om zo veel mogelijk gebruik te maken van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Neem voor meer informatie contact op met Invacare® in uw land (zie de achterzijde van deze handleiding voor de adressen).

1.5 Levensduur

Bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en voor het beoogde doel volgens deze handleiding is de verwachte levensduur van dit product drie jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de gebruiksfrequentie en -intensiteit.

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinformatie

WAARSCHUWING!
Risico op vallen!
– Ga niet op dit product staan.
– Gebruik dit product niet als klimhulpmiddel.
– Gebruik deze niet voor transport vanaf de zijkant of met een gedeeltelijke belasting.
– Ga niet op de douchekruk zitten als niet alle vier de poten volledig contact met de vloer maken.

WAARSCHUWING!
Letselrisico!
– Niet gebruiken bij een defect.
– Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.

2.2 Labels en symbolen op het product (Fig. 4)

Ⓐ	Conformiteitsmerk
Ⓑ	Productieperiode
Ⓒ	Serienummer
Ⓓ	Laadcapaciteit
Ⓔ	Opmerking (bijgevoegde documenten in acht nemen)
Ⓕ	Productaanduiding

Het label is aan de onderzijde van de zitplaat bevestigd.

3 Montage

3.1 Montage van het product (Fig. 2)

1. Plaats de zitplaat Ⓐ met het zitgedeelte naar beneden op een vlakke tafel.
2. Plaats de poot Ⓑ in de zitplaat door deze in de steun Ⓒ te drukken.
3. Herhaal deze procedure voor de andere drie poten.

WAARSCHUWING!
Letselrisico
– Controleer of de poten alle vier volledig in de steunen zijn geplaatst.

3.2 De zithoogte aanpassen (Fig. 3)

1. Verwijder de veiligheidsclip Ⓓ van de poot.
2. Stel de gewenste hoogte in door de afstelbuis Ⓒ in of uit de poot Ⓑ te bewegen.
3. Bevestig de veiligheidsclips opnieuw door de gewenste gaten van de poot en de afstelbuis.
4. Herhaal deze procedure voor de andere drie poten.

WAARSCHUWING!
Risico op vallen!
– Controleer of alle poten op dezelfde hoogte zijn afgesteld.
– Zorg ervoor dat de veiligheidsclips van alle poten goed vastzitten in de gaten.

4 Onderhoud

4.1 Onderhoud en periodieke inspectie

Als de bovenstaande instructies voor schoonmaak en veiligheid in acht worden genomen, heeft het product geen onderhoud nodig.

> **WAARSCHUWING!**
> – Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
> – Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.

4.2 Reiniging en desinfectie

> **BELANGRIJK!**
> Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
> – Raadpleeg voor meer informatie over goede hygiëne en desinfectie (in de intramurale gezondheidszorg) de Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten (NVZ) (www.nvz.nl).
> – Reinigen met de hand.
> – Gebruik geen agressieve (pH-waarde lager dan 4,5 of hoger dan 8,5), schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.
> – Max. reinigingstemperatuur is 60 °C.

Het product kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met behulp van commercieel verkrijgbare middelen.

1. Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfectiemiddel (indien mogelijk na demontage van het product).

4.3 Hergebruik

Het product is geschikt voor herhaald gebruik. Hoe vaak het product kan worden hergebruikt, hangt af van de frequentie en gebruikswijze. Vóór hergebruik moet het product grondig worden gereinigd en gedesinfecteerd
(® 4.2 Reiniging en desinfectie, pagina 13). Controleer de veiligheidsfuncties en reset indien nodig.

4.4 Afvoer

De afvoer en recycling van gebruikte toestellen en verpakkingsmaterialen moet plaatsvinden volgens de geldende regelgeving.

5 Technische Specificaties

5.1 Afmetingen en gewicht (Fig. 5)

Ⓐ	343 mm
Ⓑ	213 mm
Ⓒ	295 mm
Ⓓ	400 – 550 mm, in stappen van 25 mm
Ⓔ	365 mm, in hoogste stand
Productgewicht	1,65 kg
Max. gebruikersgewicht	135 kg

5.2 Materialen (Fig. 6)

Ⓐ	PP LGF
Ⓑ	PA6 GF
Ⓒ	PA6 GF
Ⓓ	TPE-O

Alle productonderdelen zijn corrosie- en latexvrij.

1 Generellt

1.1 Symboler som används i den här bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen är alla varningar markerade med symboler. Rubriken bredvid varningssymbolen anger nivå av fara.

VARNING
Anger en riskfylld situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.

FÖRSIKTIGT
Anger en riskfylld situation som kan leda till lättare personskador om den inte undviks.

VIKTIGT
Anger en riskfylld situation som kan leda till sakskador om den inte undviks.

Praktiska råd, rekommendationer och information för effektiv och smidig användning.

Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.
Produktens lanseringsdatum anges i CE-försäkran om överensstämmelse.

Tillverkare

1.2 Avsedd användning

Duschstolen får endast användas som hjälpmedel att sitta på i badrummet eller i duschen av personer med tillräcklig bålstabilitet. All annan användning är förbjuden.

Drifttemperatur: 10 – 40 °C

1.3 Ingår i leveransen

Följande delar ingår i leveransen (Fig. 1):

Ⓐ	Sittplatta
Ⓑ	Höjdjusterbara ben (4 st) som består av två skjutbara rör som sitter i varandra, klämmor och gummiändar
Ⓒ	Bruksanvisning

1.4 Garanti

Vi ger en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land. Garantianspråk kan endast göras genom den aktuella leverantören av produkten.

Kvalitet

Kvaliteten är alltid av yttersta vikt för vårt företag. Alla processer baseras på standarderna ISO 9001 och ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med klass 1 i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

Produkten uppfyller kraven i standarderna DIN EN 12182 (Hjälpmedel för personer med funktionsnedsättningar – Allmänna krav och provningsmetoder), DIN EN ISO 14971 (Medicintekniska produkter – Tillämpning av ett system för riskhantering för medicintekniska produkter) och DIN EN ISO 10993–1 (Biologisk värdering av medicintekniska produkter – Del 1: Utvärdering och provning inom en riskhanteringsprocess).

Invacare® arbetar ständigt för att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt. Invacare har som målsättning att säkerställa att vi, så långt det är möjligt, använder material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Om du vill ha mer information kan du kontakta Invacare® i ditt land (adresser finns på baksidan av den här bruksanvisningen).

1.5 Produktlivslängd

Produktens förväntade livslängd är tre år om den används i enlighet med de säkerhetsinstruktioner och den avsedda användning som anges i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och hur intensivt produkten används.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsinformation

VARNING!
Risk för att ramla!
– Stå inte på produkten.
– Använd inte produkten som pall för att nå upp.
– Den får inte användas för förflyttning från sidan eller för viss belastning.
– Sitt inte på produkten om inte alla fyra benen står stadigt på golvet.

VARNING!
Risk för personskador!
– Använd inte produkten om den är defekt.
– Utför inga obehöriga ändringar eller modifieringar på produkten.

2.2 Etiketter och symboler på produkten (Fig. 4)

Ⓐ	Märkning om överensstämmelse
Ⓑ	Tidsram för produkten
Ⓒ	Serienummer
Ⓓ	Belastningskapacitet
Ⓔ	Obs! (Läs medföljande dokument.)
Ⓕ	Produktbeteckning

Märkplåten sitter på sittplattans undersida.

3 Inställningar

3.1 Montera produkten (Fig. 2)

1. Lägg sittplattan Ⓐ på ett slätt bord med sittytan nedåt.
2. Fäst benet Ⓑ på sittplattan genom att trycka in det i fästet Ⓒ.
3. Upprepa samma sak med de andra tre benen.

VARNING!
Risk för personskador
– Kontrollera att alla fyra ben är helt intryckta i fästena.

3.2 Justera sitthöjden (Fig. 3)

1. Ta loss säkerhetsklämman Ⓓ från benet.
2. Ställ in önskad höjd genom att skjuta in justeringsröret Ⓒ i benet Ⓑ eller dra ut det ur benet.
3. Sätt tillbaka säkerhetsklämman i önskade hål i benet och justeringsröret.
4. Upprepa samma sak på de andra tre benen.

VARNING!
Risk för att ramla!
– Kontrollera att alla benen är inställda på samma höjd.
– Kontrollera att säkerhetsklämmorna är ordentligt isatta i hålen i samtliga ben.

4 Underhåll

4.1 Underhåll och regelbunden kontroll

Produkten är underhållsfri, förutsatt att rengörings- och säkerhetsinstruktionerna ovan följs.

VARNING!
– Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.
– Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad.

4.2 Rengöring och desinfektion

VIKTIGT!
Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och skydda de material de är avsedda att rengöra. Ytterligare information om dekontaminering i vårdmiljö finns i riktlinjerna från The National Institute for Clinical Excellence om hur man förhindrar smittspridning på www.nice.org.uk/CG002 samt i den lokala smittskyddspolicyn.
– Rengör för hand.
– Använd inte starka eller frätande rengöringsmedel (pH-värde under 4,5 eller över 8,5).
– Max. rengöringstemperatur: 60 °C

Produkten kan rengöras och desinficeras med vanliga rengöringsmedel.

1. Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedlet (efter att produkten har monterats isär, om möjligt).

4.3 Återanvändning

Produkten kan återanvändas. Hur många gånger produkten kan användas beror på hur ofta den används och på vilket sätt. Innan produkten återanvänds ska den rengöras och desinficeras noggrant (® 4.2 Rengöring och desinfektion, Sida 14) och dess säkerhetsfunktioner kontrolleras. Återställ den vid behov.

4.4 Kassering

Kassering och återvinning av använda produkter och förpackningar måste ske i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning.

5 Teknisk data

5.1 Mått och vikt (Fig. 5)

Ⓐ	343 mm
Ⓑ	213 mm
Ⓒ	295 mm
Ⓓ	400–550 mm, i steg om 25 mm
Ⓔ	365 mm, i det högsta läget
Produktvikt	1,65 kg
Brukarens maxvikt:	135 kg

5.2 Material (Fig. 6)

Ⓐ	PP LGF
Ⓑ	PA6 GF
Ⓒ	PA6 GF
Ⓓ	TPE-O

Alla produktens delar är rostfria och latexfria.

NO

1 Generell informasjon

1.1 Symboler i denne bruksanvisningen

Advarslene i denne bruksanvisningen er angitt med symboler. Tittelen ved siden av advarselsymbolene angir alvorlighetsgraden.

ADVARSEL
Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG
Angir en farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til lettere personskade.

VIKTIG
Angir en farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til skade.

Nyttige tips, anbefalinger og opplysninger for effektiv og problemfri bruk.

Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

Produsent

1.2 Bruksområde

Dusjkrakken skal kun brukes som et hjelpemiddel for å sitte i badet eller i dusjen for personer med tilstrekkelig torsostabilitet. All annen bruk er forbudt.

Brukstemperatur: 10–40 °C

1.3 Leveringsinnhold

Produktet leveres med følgende deler (Fig. 1):

Ⓐ	Seteplate
Ⓑ	Høydejusterbare ben (4 stk.) som består av to sammenskyvbare rør, klips og gummiføtter
Ⓒ	Bruksanvisning

1.4 Garanti

Vi gir alltid en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre retningslinjer for forretningsdrift i det aktuelle landet. Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

Kvalitet

Vårt selskap setter kvalitet i høysetet; alle prosesser utføres i samsvar med standardene ISO 9001 og ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr, klasse 1.

Produktet oppfyller kravene i standardene DIN EN 12182 (Tekniske hjelpemidler for funksjonshemmede – generelle krav og prøvingsmetoder), DIN EN ISO 14971 (Medisinsk utstyr – bruk av risikostyring for medisinsk utstyr) og DIN EN ISO 10993–1 (Biologisk evaluering av medisinsk utstyr – Del 1: Evaluering og prøving i en risikostyringsprosess).

Invacare arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets miljøpåvirkning, lokalt og globalt, reduseres til et minimum. Invacare har som målsetting å sikre at vi i størst mulig utstrekning bruker REACH-kompatible materialer og komponenter.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, kan du kontakte Invacare i landet ditt (kontaktadressen står på baksiden av denne bruksanvisningen).

1.5 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er tre år når det brukes i samsvar med anvisningene i denne bruksanvisningen om sikkerhet og bruksområde. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og intensitet.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon

ADVARSEL!
Fare for å falle!
– Stå ikke på dette produktet.
– Bruk ikke produktet som et klatrehjelpemiddel.
– Skal ikke brukes til forflytning fra siden eller delvis støtte.
– Ikke sitt på produktet hvis ikke alle de fire bena har full kontrakt med underlaget.

ADVARSEL!
Fare for personskade!
– Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
– Utfør ikke endringer på produktet som ikke er godkjente.

2.2 Merking og symboler på produktet (Fig. 4)

Ⓐ	Samsvarsmerking
Ⓑ	Produktets levetid
Ⓒ	Serienummer
Ⓓ	Belastning
Ⓔ	Merk (sett deg inn i vedlagte dokumenter)
Ⓕ	Produktnavn

Typeskiltet er plassert på undersiden av seteplaten.

3 Montering

3.1 Montere produktet (Fig. 2)

1. Sett seteplaten Ⓐ med seteoversiden vendt nedover på et flatt bord.
2. Fest benet Ⓑ til seteplaten ved å skyve det inn i benstøtten Ⓒ.
3. Gjenta prosedyren på de tre andre benene.

ADVARSEL!
Fare for personskade
– Kontroller at alle fire ben er skjøvet helt inn i støttene.

3.2 Stille inn setehøyden (Fig. 3)

1. Fjern låseklipset Ⓓ fra benet.
2. Still inn ønsket høyde ved å skyve justeringsrøret Ⓒ innover eller utover i benet Ⓑ.
3. Sett på plass låseklipset gjennom de ønskede hullene i benet og justeringsrøret.
4. Gjenta prosedyren på de tre andre benene.

ADVARSEL!
Fare for å falle!
– Kontroller at alle ben er stilt inn i samme høyde.
– Kontroller at låseklipsene sitter ordentlig på plass i hullene på alle ben.

4 Vedlikehold

4.1 Vedlikehold og regelmessig kontroll

Produktet er vedlikeholdsfritt hvis anvisningene for rengjøring og sikkerhet beskrevet ovenfor overholdes.

ADVARSEL!
– Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.
– Før hver gangs bruk: Kontroller at produktet er uten skader, og at alle deler er festet slik de skal.

4.2 Rengjøring og desinfisering

VIKTIG!
Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet, må være kompatible med hverandre og må beskytte materialene som de skal rengjøre. Ytterligere informasjon om rengjøring i pleiemiljøer finner du i retningslinjene for infeksjonsforebygging fra The National Institute for Clinical Excellence (Nasjonalinstituttet for kliniske prosedyrer) på www.nice.org.uk/CG002 og i de lokale retningslinjene for infeksjonsforebygging som gjelder for institusjonen din.
– Rengjør for hånd.
– Bruk ikke sterke (pH-verdi under 4,5 eller over 8,5) eller slipende rengjøringsmidler.
– Maks. rengjøringstemperatur er 60 °C.

Produktet kan rengjøres og desinfiseres med vanlige rengjørings- og desinfeksjonsmidler.

1. Desinfiser produktet ved å tørke av alle tilgjengelige overflater med desinfeksjonsmiddel (fortrinnsvis etter at produktet er demontert).

4.3 Gjenbruk

Produktet er egnet for gjenbruk. Hvor mange ganger produktet kan gjenbrukes, avhenger av hvor ofte og hvordan produktet har vært brukt. Rengjør og desinfiser produktet grundig før det brukes på nytt (® 4.2 Rengjøring og desinfisering, side 16). Kontroller sikkerhetsfunksjonene, og nullstill om nødvendig.

4.4 Avfallshåndtering

Avhending og gjenvinning av brukt utstyr og emballasje må skje i samsvar med gjeldende forskrifter.

5 Tekniske data

5.1 Dimensjoner og vekt (Fig. 5)

Ⓐ	343 mm
Ⓑ	213 mm
Ⓒ	295 mm
Ⓓ	400–550 mm, i trinn på 25 mm
Ⓔ	365 mm, i høyeste stilling
Produktvekt	1,65 kg
Maks. brukervekt	135 kg

5.2 Materialer (Fig. 6)

Ⓐ	PP LGF
Ⓑ	PA6 GF
Ⓒ	PA6 GF
Ⓓ	TPE-O

Alle produktkomponenter er rustfrie og lateksfrie.

DA

1 Generelt

1.1 Symboler i denne brugsanvisning

I denne brugsanvisning er advarsler markeret med symboler. Titlen ud for advarselssymbolet angiver fareniveauet.

ADVARSEL
Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, hvis den ikke forhindres.

FORSIGTIG
Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre kvæstelser, hvis den ikke forhindres.

VIGTIGT
Angiver en farlig situation, som kan medføre skader, hvis den ikke forhindres.

Nyttige tip, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv og nem betjening.

Dette produkt overholder direktivet 93/42/EØF vedrørende medicinske produkter. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.

Producent

1.2 Tiltænkt anvendelse

Badstolen må kun bruges som hjælp til at sidde ned på badeværelset eller i bruseren af personer med en tilstrækkelig stabil torso. Enhver anden brug er forbudt.

Driftstemperatur: 10 – 40 °C

1.3 Leveringsomfang

Følgende komponenter medfølger ved levering (Fig. 1):

Ⓐ	Sædeplade
Ⓑ	Ben, der kan indstilles i højden (4 stk.), bestående af to rør, der kan skubbes ind i hinanden, clips og gummidupsko
Ⓒ	Brugsanvisning

1.4 Garanti

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande. Der kan kun rejses garantikrav igennem den forhandler, som produktet er købt hos.

Kvalitet

Kvalitet er af største vigtighed for vores virksomhed. Alle processer er baseret på standarderne ISO 9001 og ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EEC klasse 1.

Produktet opfylder kravene i standarderne DS/EN 12182 (Hjælpemidler til personer med funktionsnedsættelse - Generelle krav og prøvningsmetoder), DS/EN ISO 14971 (Medicinsk udstyr - Anvendelse af risikoledelse i forbindelse med medicinsk udstyr) og DS/EN ISO 10993–1 (Biologisk vurdering af medicinsk udstyr - Del 1: Vurdering og prøvning inden for rammerne af et risikoledelsessystem).

Invacare® arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum. Det er Invacares mål at sikre, at vi i videst mulige omfang anvender materialer og komponenter, der overholder REACH.

Kontakt Invacare® i dit land for at få yderligere oplysninger (se bagsiden på denne brugsanvisning for adresser).

1.5 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid på dette produkt er tre år, når det anvendes i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne og den tiltænkte brug, der fremgår af denne vejledning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsoplysninger

⚠ **ADVARSEL!**
Risiko for at vælte!
– Træd ikke op på produktet.
– Brug ikke som hjælpemiddel til opstigning.
– Den må ikke bruges til sidelæns forflytning eller delvis belastning.
– Badstolen må kun bruges til at sidde på, når alle fire ben har fuld kontakt med underlaget.

⚠ **ADVARSEL!**
Risiko for personskade!
– Må ikke anvendes, hvis den er defekt.
– Foretag ikke uautoriserede ændringer af produktet.

2.2 Mærkater og symboler på produktet (Fig. 4)

Ⓐ	Overensstemmelsesmærke
Ⓑ	Produktionstid
Ⓒ	Serienummer
Ⓓ	Lastkapacitet
Ⓔ	Bemærk (se medfølgende dokumenter)
Ⓕ	Produktbetegnelse

ℹ Typeskiltet er fastgjort på undersiden af sædepladen.

3 Udpakning

3.1 Samling af produktet (Fig. 2)

1. Anbring sædepladen Ⓐ med sædefladen nedad på et fladt bord.
2. Sæt benet Ⓑ i sædepladen ved at trykke det ind i støtten Ⓒ.
3. Gentag fremgangsmåden for de tre andre ben.

⚠ **ADVARSEL!**
Risiko for personskade
– Sørg for, at alle fire ben er sat helt ind i støtterne.

3.2 Indstilling af sædehøjden (Fig. 3)

1. Fjern sikkerhedsclipsen Ⓓ fra benet.
2. Indstil den ønskede højde ved at flytte indstillingsrøret Ⓒ ind i eller ud af benet Ⓑ.
3. Sæt sikkerhedsclipsen i igen igennem de ønskede huller på benet og indstillingsrøret.
4. Gentag fremgangsmåden for de tre andre ben.

⚠ **ADVARSEL!**
Risiko for at vælte!
– Sørg for, at alle ben er indstillet til den samme højde.
– Sørg for, at sikkerhedsclipsene er helt i indgreb i hullerne på alle ben.

4 Vedligeholdelse

4.1 Vedligeholdelse og periodisk eftersyn

Produktet er vedligeholdelsesfrit, hvis ovenstående rengørings- og sikkerhedsvejledning følges.

⚠ **ADVARSEL!**
– Rens produktet grundigt, inden det tages i brug første gang.
– Efterse produktet for skader og for at sikre, at det er forsvarligt monteret, før hver gang det tages i brug.

4.2 Rengøring og desinfektion

! **VIGTIGT!**
De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres. Læs mere om forurening i sundhedsmiljøer i retningslinjerne om infektionskontrol fra "The National Institute for Clinical Excellence" på www.nice.org.uk/CG002 samt de lokale retningslinjer for infektionskontrol.
– Rengør med håndkraft.
– Brug ikke aggressive (pH-værdi under 4,5 eller over 8,5) eller slibende rengøringsmidler.
– Maks. rengøringstemperatur 60 °C.

ℹ Produktet kan rengøres og desinficeres med almindeligt tilgængelige rengøringsmidler.

1. Produktet desinficeres ved at aftørre alle generelt tilgængelige overflader med desinficerende middel (hvis det er muligt, bør produktet adskilles først).

4.3 Genbrug

Produktet er egnet til gentagen brug. Hvor mange gange det kan bruges afhænger af, hvor ofte og på hvilken måde produktet anvendes. Rens og desinficer produktet grundigt, inden det tages i brug igen, (® 4.2 Rengøring og desinfektion, side 17tjek sikkerhedsfunktionerne, og nulstil om nødvendigt.

4.4 Bortskaffelse

Bortskaffelse og genbrug af brugte apparater og emballage skal ske i overensstemmelse med gældende lovgivning.

5 Tekniske data

5.1 Mål og vægt (Fig. 5)

Ⓐ	343 mm
Ⓑ	213 mm
Ⓒ	295 mm
Ⓓ	400-550 mm, i trin på 25 mm
Ⓔ	365 mm, i højeste position
Produktvægt	1,65 kg
Maks. brugervægt	135 kg

5.2 Materialer (Fig. 6)

Ⓐ	PP LGF
Ⓑ	PA6 GF
Ⓒ	PA6 GF
Ⓓ	TPE-O

Alle produktkomponenter er korrosions- og latexfri.

FI

1 Yleistä

1.1 Tässä käyttöoppaassa olevat symbolit

Tässä käyttöoppaassa varoitukset on merkitty symboleilla. Varoitussymbolin vieressä oleva otsikko ilmaisee vaarallisuustason.

⚠ VAROITUS
Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vahingon, jos sitä ei vältetä.

⚠ HUOMIO
Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa vähäisiä vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

!	TÄRKEÄÄ Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa vahinkoja, jos sitä ei vältetä.
ℹ	Hyödyllisiä vinkkejä, suosituksia ja tietoa tehokkaan ja ongelmattoman käytön varmistamiseen.
CE	Tämä tuote täyttää lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.
🏭	Valmistaja

1.2 Käyttötarkoitus

Suihkutuolia saa käyttää ainoastaan istumisen tukena kylpyhuoneessa tai suihkussa ihmisille, joiden vartalo on riittävän vakaa. Kaikki muu käyttö on kielletty.

Käyttölämpötila: 10–40 °C

1.3 Toimituksen sisältö

Toimitukseen sisältyvät seuraavat osat (Fig. 1):

Ⓐ	Istuinlevy
Ⓑ	Neljä jalasta, joiden korkeutta voi säätää ja joissa on kaksi sisäkkäin menevää liikuteltavaa putkea, kiinnikkeet ja kumisuojukset.
Ⓒ	Käyttöopas

1.4 Takuu

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa. Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta laite ostettiin.

Laatu

Laatu on yrityksellemme äärimmäisen tärkeää, ja kaikki prosessimme perustuvat ISO 9001- ja ISO 13485 -standardeihin.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tuote on standardin DIN EN 12182 (Vammaisten apuvälineet. Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät), standardin DIN EN ISO 14971 (Terveydenhuollon laitteet ja tarvikkeet. Riskinhallinnan soveltaminen terveydenhuollon laitteisiin ja tarvikkeisiin) ja standardin DIN EN ISO 10993-1 (Terveydenhuollon laitteiden ja tarvikkeiden biologinen arviointi. Osa 1: Arviointi ja testaus riskinhallintajärjestelmän puitteissa) vaatimusten mukainen.

Invacare® tekee jatkuvasti työtä varmistaakseen, että yhtiön paikallinen ja maailmanlaajuinen vaikutus ympäristöön jää mahdollisimman vähäiseksi. Invacare pyrkii varmistamaan, että käytämme REACH-yhteensopivia materiaaleja ja osia mahdollisimman laajasti.

Saat lisätietoa ottamalla yhteyttä oman maasi Invacareen® (osoitteet ovat tämän oppaan takasivulla).

1.5 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään tässä oppaassa ilmoitettujen turvaohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Todellinen käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuustiedot

⚠ **VAROITUS!**
Putoamisvaara!
- Älä seiso tämän tuotteen päällä.
- Älä käytä kiipeämisapuna.
- Ei saa käyttää siirtämiseen sivuilta tai osittaisen kuorman siirtämiseen.
- Tuotteella ei saa istua, jos sen kaikki neljä jalkaa eivät ole kosketuksessa maahan.

⚠ **VAROITUS!**
Loukkaantumisvaara!
- Viallista tuotetta ei saa käyttää.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia.

2.2 Tuotteen tietokilpi ja symbolit (Fig. 4)

Ⓐ	Yhteensopivuusmerkintä
Ⓑ	Tuotteen aikajakso
Ⓒ	Sarjanumero
Ⓓ	Kuormituskapasiteetti
Ⓔ	Huomautus (huomioi mukana toimitetut asiakirjat)
Ⓕ	Tuotteen nimi

ℹ Tunnistekilpi on istuinlevyn alapuolella.

3 Käyttöönotto

3.1 Tuotteen kokoaminen (Fig. 2)

1. Aseta istuinlevy Ⓐ tuolin pinta alaspäin tasaiselle pöydälle.
2. Kiinnitä jalas Ⓑ istuinlevyyn painamalla se tukeen Ⓒ.
3. Toista sama menettely kolmelle muulle jalakselle.

⚠ **VAROITUS!**
Loukkaantumisvaara
- Varmista, että kaikki neljä jalasta on työnnetty kokonaan tukiin.

3.2 Istuimen korkeuden säätäminen (Fig. 3)

1. Irrota kiinnike Ⓓ jalaksesta.
2. Säädä haluamaasi korkeuteen siirtämällä säätöputkea Ⓒ jalakseen Ⓑ tai siitä pois.
3. Kiinnitä kiinnikkeet uudelleen valitsemiisi jalaksen ja säätöputken reikiin.
4. Toista sama menettely kolmelle muulle jalakselle.

⚠ **VAROITUS!**
Putoamisvaara!
- Varmista, että kaikki jalakset on säädetty samalle korkeudelle.
- Varmista, että kiinnikkeet ovat kunnolla kiinni kaikkien jalasten rei'issä.

4 Huolto

4.1 Huolto ja määräaikaistarkastus

Tuotetta ei tarvitse huoltaa, kunhan edellä annettuja puhdistus- ja turvallisuusohjeita noudatetaan.

VAROITUS!
– Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
– Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu turvallisesti.

4.2 Puhdistaminen ja desinfiointi

TÄRKEÄÄ!
Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita, yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan. Lisätietoja dekontaminaatiosta terveydenhuoltoympäristöissä saat NICE (The National Institute for Clinical Excellence) -instituutin ohjeista infektioiden hallinnasta osoitteesta www.nice.org.uk/CG002 ja paikallisista infektioidenhallintaohjeista.
– Puhdista tuote käsin.
– Älä käytä syövyttäviä (pH-arvo alle 4,5 tai yli 8,5) tai hankaavia puhdistusaineita.
– Enimmäispuhdistuslämpötila 60 °C.

Tuote voidaan puhdistaa ja desinfioida kaupallisesti saatavilla puhdistusaineilla.

1. Desinfioi tuote pyyhkimällä kaikki helppopääsyiset pinnat desinfiointiaineella (tuotteen kokoamisen jälkeen, mikäli mahdollista).

4.3 Käyttäminen uudelleen

Tätä tuotetta voi käyttää uudelleen. Uusien käyttökertojen määrään vaikuttavat tuotteen käytön tiheys ja tapa. Ennen käyttämistä uudelleen tuote on puhdistettava ja desinfioitava perusteellisesti (® 4.2 Puhdistaminen ja desinfiointi, sivu 19), sen turvallisuusohjeet on luettava ja se on säädettävä tarvittaessa.

4.4 Hävittäminen

Käytetyt laitteet ja pakkausmateriaalit on hävitettävä ja kierrätettävä sovellettavien säädösten mukaisesti.

5 Tekniset tiedot

5.1 Mitat ja paino (Fig. 5)

Ⓐ	343 mm
Ⓑ	213 mm
Ⓒ	295 mm
Ⓓ	400–550 mm, 25 mm:n välein
Ⓔ	365 mm, korkeimmassa asennossa
Tuotteen paino	1,65 kg
Käyttäjän enimmäispaino	135 kg

5.2 Materiaalit (Fig. 6)

Ⓐ	PP LGF
Ⓑ	PA6 GF
Ⓒ	PA6 GF
Ⓓ	TPE-O

Kaikki tuotteen osat ovat korroosittomia ja lateksittomia.

Invacare® distributors:

United Kingdom:
Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Belgium & Luxemburg:
Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Deutschland:
Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:
Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel.: (43) 6232 5535 0
Fax.: (43) 6232 5535 4
info@invacare-austria.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:
Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel.: (41) (0)61 487 70 80
Fax.: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59,
Fax: (39) 0445 38 00 34,
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:
Invacare BV
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Ireland:
Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

España:
Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Danmark:
Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Norge:
Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Sverige:
Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Portugal:
Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:
Algol-Trehab Oy
Karapellontie 6, 02610 Espoo
Puhelin 09 50991
Faksi 09 5099490
Sähköposti info.algoltrehab.fi@algol.fi
Internet www.algoltrehab.fi

Aquatec Operations GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny

1563094-B 2014-07-28

Making Life's Experiences Possible™

Yes, you can.